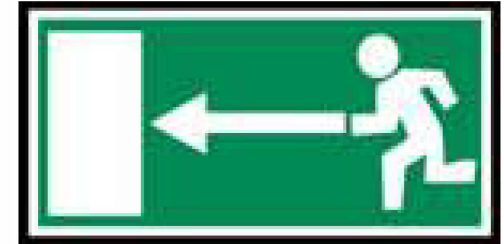


Les panneaux de sauvetage et de secours

Direction d'une sortie de secours

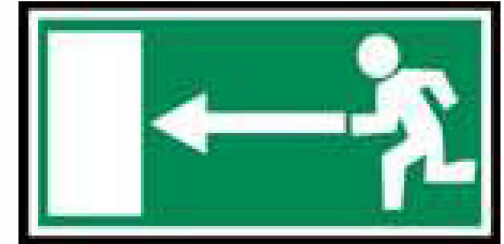
- Ce panneau est utilisé pour montrer le chemin à suivre pour atteindre une sortie de secours,
- Dans les longs couloirs rectilignes, le présent pictogramme est suspendu au plafond pour améliorer la visibilité du chemin d'évacuation,
- Ces pictogrammes sont souvent éclairés par un éclairage de secours afin de permettre l'évacuation des personnes lorsque l'éclairage normal fait défaut.



Rescue and assistance signs

| Direction to an emergency exit

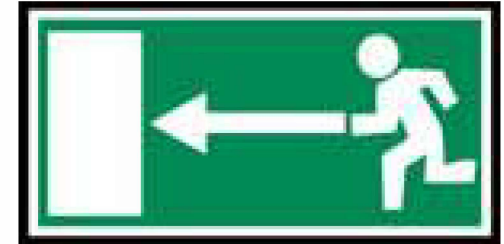
- This sign is used to show the way to the nearest emergency exit.
- In long, straight corridors, this pictogram is hung from the ceiling to improve the visibility of the evacuation route.
- These pictograms are often illuminated by emergency lighting to assist with the evacuation of personnel when normal lighting has failed



Rettungs- und Notfallschilder

| Richtung zu einem Notausgang

- Dieses Schild zeigt, welcher Weg zu einem Notausgang führt.
- In langen, geraden Gängen ist dieses Piktogramm an der Decke aufgehängt, um den Evakuierungsweg besser sichtbar zu machen.
- Diese Piktogramme sind häufig mit einer Sicherheitsbeleuchtung versehen, damit die Evakuierung von Personen auch dann möglich ist, wenn die normale Beleuchtung ausgefallen ist.



Les panneaux de sauvetage et de secours

Poste de 1er secours

- Les portes des locaux de secours et de soins d'urgence sont marqués de ce pictogramme,
- Il peut être éventuellement apposé sur des endroits ou des locaux où est rangé du matériel de premiers soins.





Rescue and assistance signs

| First aid station

- The doors of the assistance and first aid rooms are marked with this pictogram.
- It may also be located in places where first aid equipment is stored.





Rettungs- und Notfallschilder

| Erste-Hilfe Station

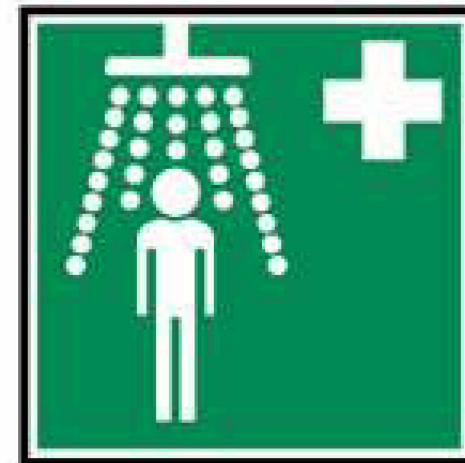
- Die Türen der Hilfe- und Erstversorgungsräume sind mit diesem Piktogramm gekennzeichnet.
- Es kann sich eventuell auch an Orten befinden, wo Materialien für die Erstversorgung aufbewahrt werden.



Les panneaux de sauvetage et de secours

Douche de sécurité

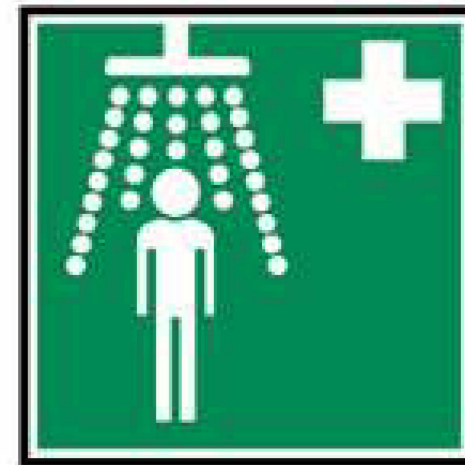
Ce panneau signale la présence d'une douche de sécurité.



Rescue and assistance signs

| Safety shower

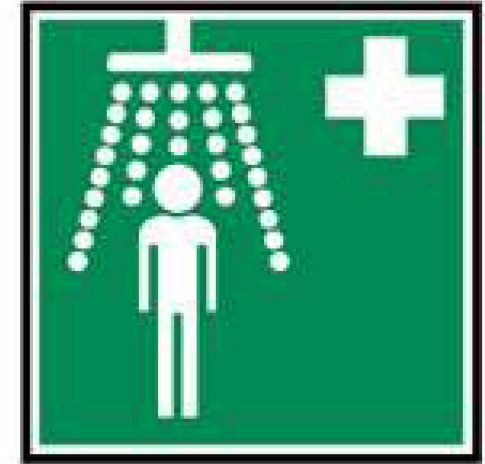
This sign indicates the presence of a safety shower.



Rettungs- und Notfallschilder

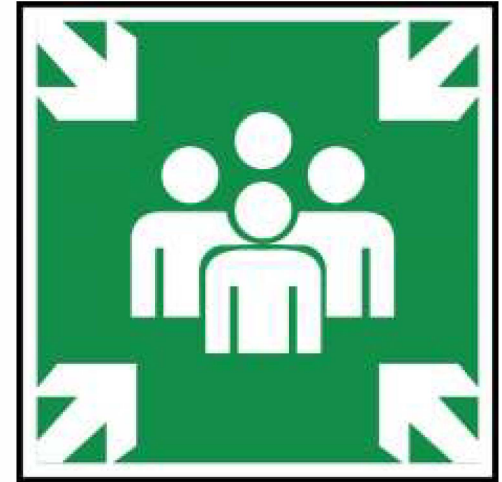
| Sicherheitsdusche

Dieses Schild weist auf das Vorhandensein einer Sicherheitsdusche hin.



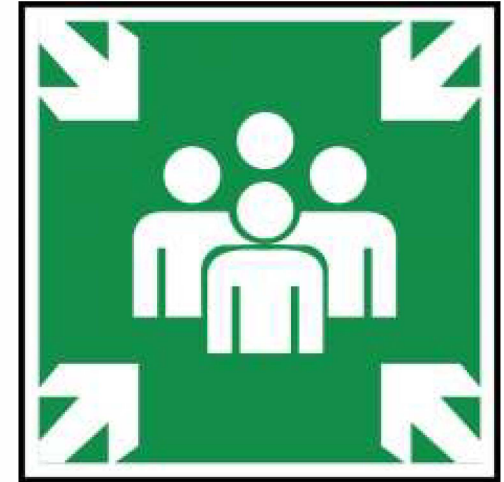
Point de rassemblement

- Ce pictogramme indique le lieu du point de rassemblement,
- Ce point est l'endroit où doivent se diriger les salariés en cas :
 - D'évacuation,
 - D'exercice de simulation.



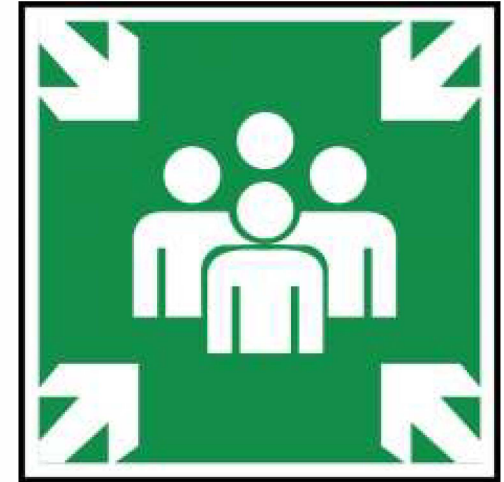
Assembly point

- This pictogram indicates an assembly point,
- This is where employees should go to in the event of:
 - An evacuation,
 - A practice drill.



Sammelstelle

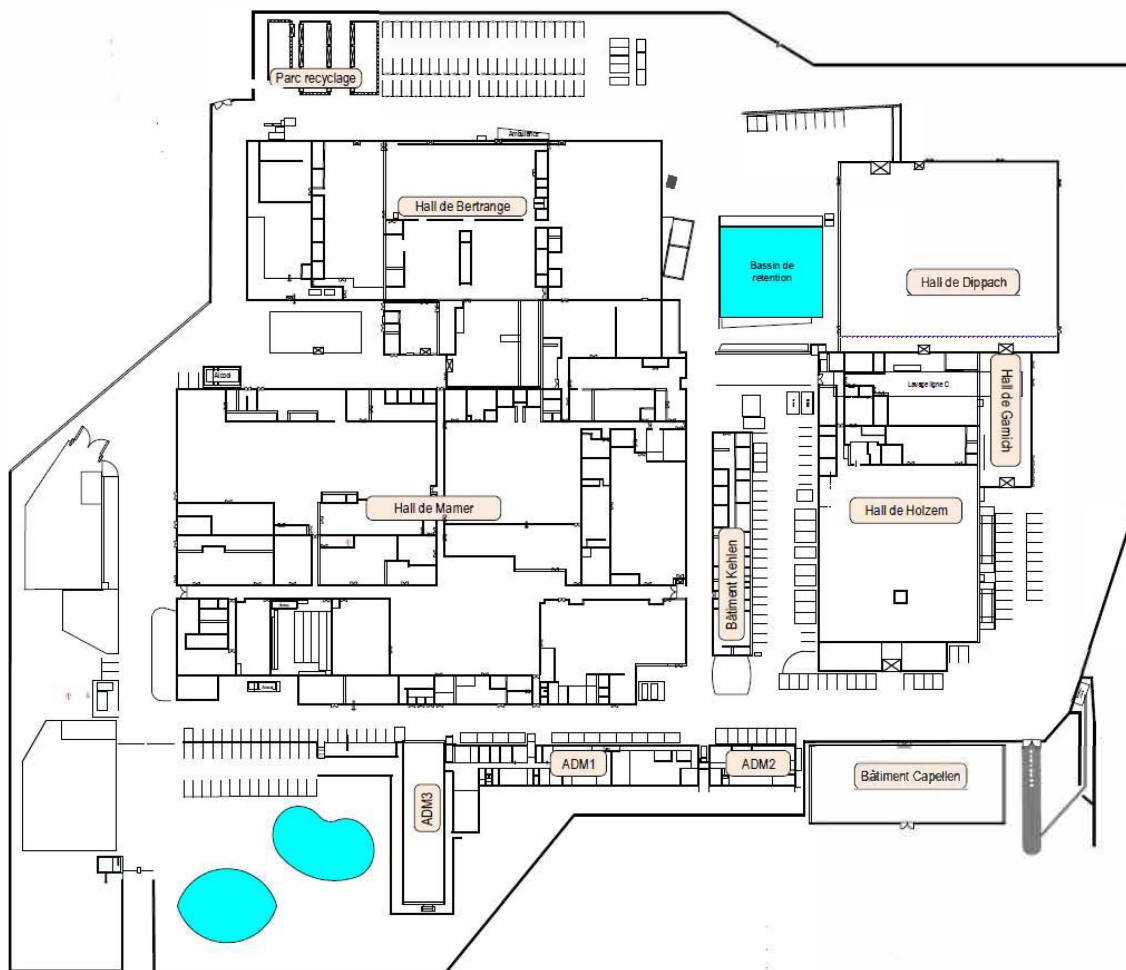
- Dieses Piktogramm markiert den Sammelstelle
- Dies ist der Ort, an den sich die Mitarbeiter begeben müssen im Falle:
 - Der Evakuierung,
 - Einer Übung.



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



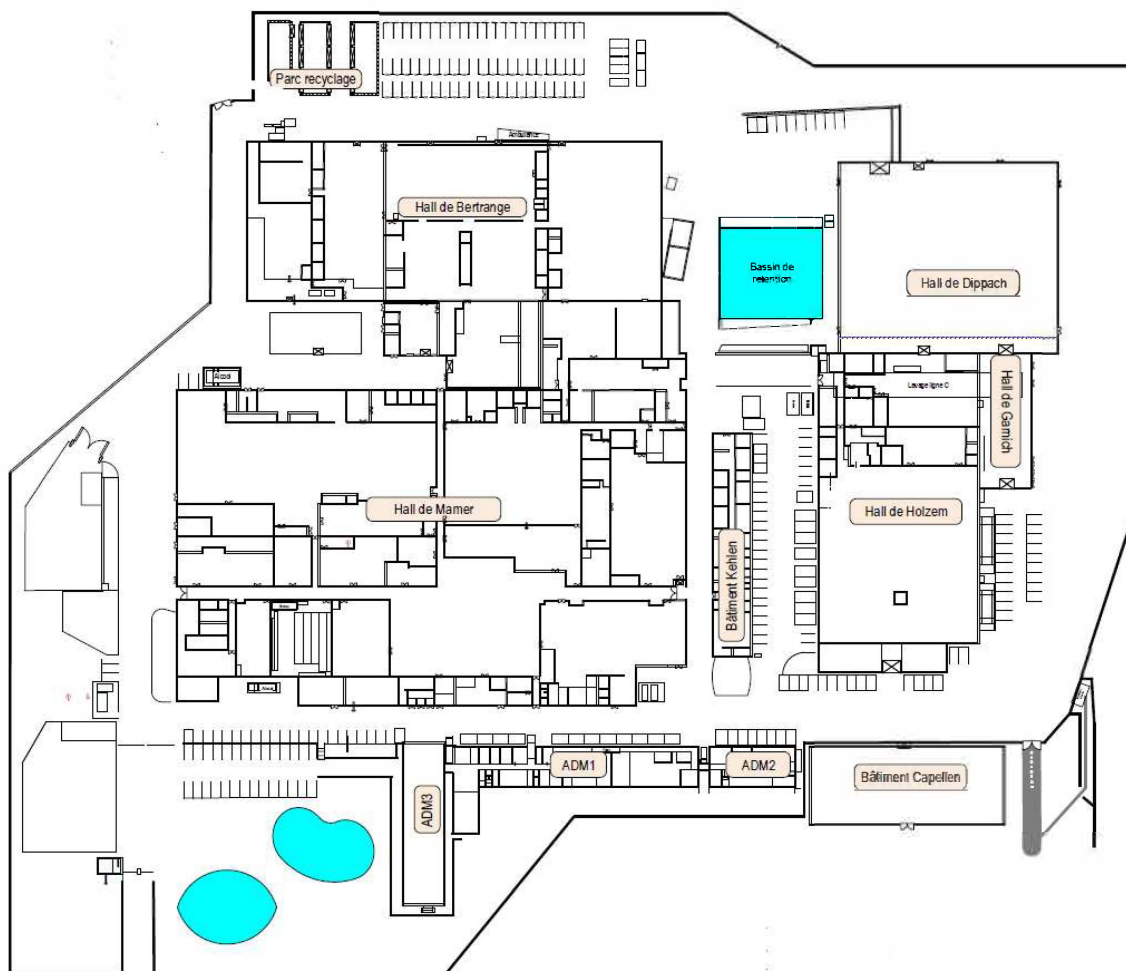
Plan du site



SB.1.1.GENERAL RISKS

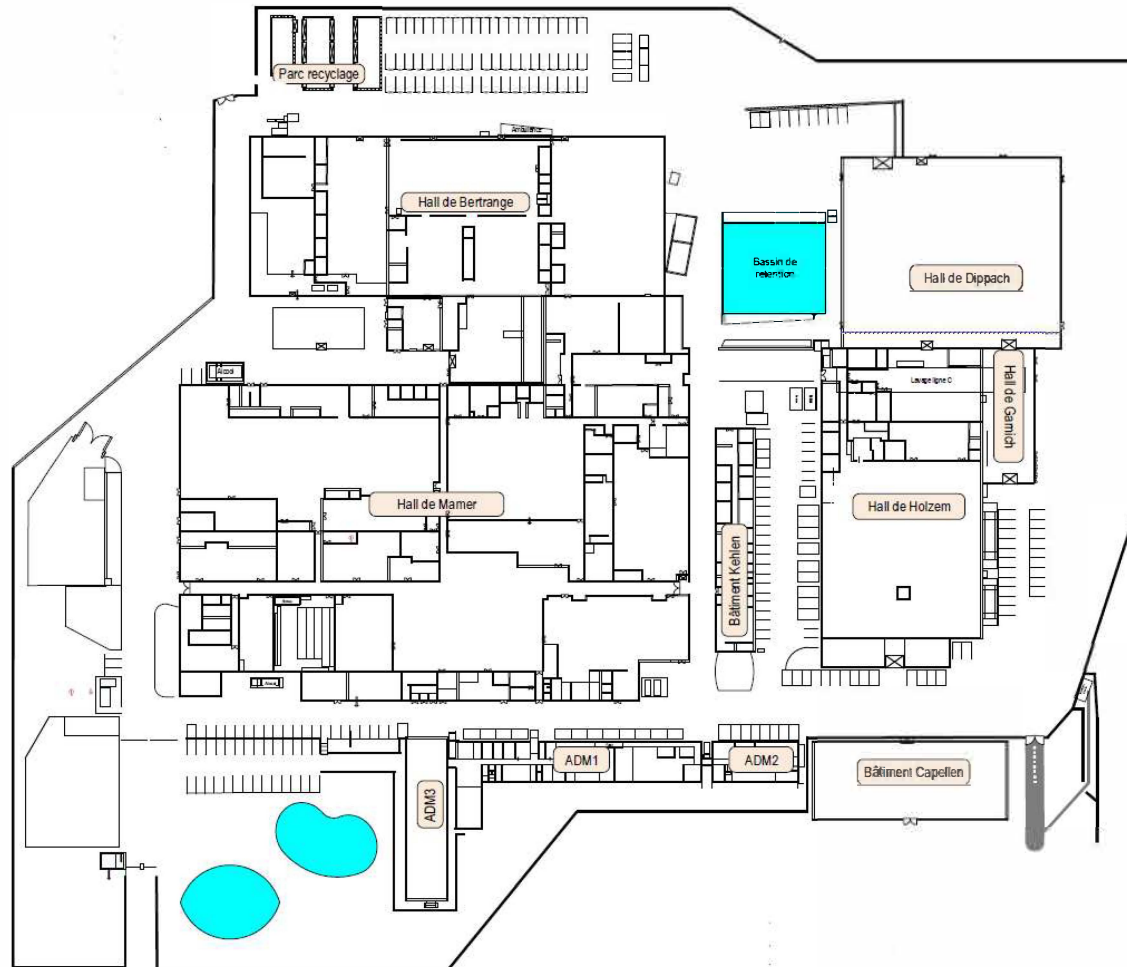


Site map



Id : 114 - Pays : Tous les pays - Difficulté : Niveau 1

Gelände Karte



Formation Santé Sécurité Environnement Sous-traitant

Bienvenue à la formation Santé Sécurité Environnement pour sous-traitant.

Cette formation se décompose en 4 modules, qui sont obligatoirement à faire dans l'ordre.

Une ou plusieurs réponses sont possibles

Vous avez 2 heures pour valider cette formation.

Le taux de réussite minimum pour chaque module est de 75% de bonne réponse.

En cas d'échec à un module vous devez repasser ce module.

En cas d'échec à 2 ou plusieurs modules vous devez repasser toute la formation.

Vous pouvez passer la formation au maximum 2 fois.

Cette formation est valide 3 ans pour les sous-traitants

Bonne formation.





Health, Safety and Environment training Subcontractor

Welcome to the Health, Safety and Environment training for subcontractor

This training course is divided into 4 modules, which must be completed in order.

One or more answers are possible

You have 2 hours to validate this training.

The minimum success rate for each module is 75%.

You have 2 hours to validate this training. You must score a minimum of 75% to pass each module.

If you fail a module, you must repeat that module.

If you fail 2 or more modules, you must retake the entire training.

You can take the training a maximum of 2 times.

Good luck!





Schulung zum Thema Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz

Willkommen bei der Schulung zum Thema Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz.
Diese Schulung gliedert sich in 4 Module, die nacheinander bearbeitet werden müssen

Diese Schulung gliedert sich in 4 Module, die nacheinander absolviert werden müssen.

Eine oder mehrere Antworten sind möglich

Sie haben 2 Stunden Zeit, um dieses Training zu validieren.

In jedem Modul müssen 75% der Antworten richtig sein, um bestanden zu haben. Wenn Sie ein Modul nicht bestanden haben, müssen Sie dieses Modul wiederholen.

Wenn Sie 2 oder mehr Module nicht bestehen, müssen Sie die gesamte Schulung wiederholen.

Sie können das Training maximal zweimal absolvieren.

Viel Erfolg!



GÉNÉRALITÉS





GENERAL





ALLGEMEINES



Règles internes

- Il est **interdit de fumer** sur tout le site.
- Il est **interdit de prendre des photos** sur le site sans autorisation écrite
- Les **déplacements non accompagnés des personnes extérieures** sont autorisés si ils ont un Plan de Prévention Santé Sécurité signé par le demandeur de l'intervention est **ET** un badge CERATIZIT sous-traitant après avoir réussi leur formation.



Internal rules

- **Smoking is prohibited** on the entire site.
- It is **forbidden to take photos** on the site without a written authorisation.
- **External persons** are permitted **move around the site unaccompanied** only when:
 - they have a Simplified Prevention Plan signed by the person who requested the work
 - they have a CERATIZIT subcontractor ID badge



Interne Regeln

- **Rauchen** ist auf dem gesamten Firmengelände **verboten**.
- Das **Fotografieren** im Werk ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung ist **verboten**.
- **Unbegleitetes Umhergehen von betriebsfremden Personen** ist nur zulässig, wenn:
 - diese im Besitz eines vom Antragsteller der Maßnahmen unterzeichneten vereinfachten Präventionsplans sind.
 - diese einen CERATIZIT-Ausweis für Subunternehmer tragen.



Règles de circulation interne

Le port des lunettes de sécurité est **OBLIGATOIRE**:

- Pour tout type de travaux sur le site avec un risque de projection



Protection obligatoire des yeux

Eye protection must be worn

Obligatorischer Augenschutz



Protection non-obligatoire des yeux

Eye protection not obligatory

Augenschutz nicht obligatorisch

Le port de chaussures de sécurité est **OBLIGATOIRE**:

- Dans tous les halls de production
- Pour tout type de travaux sur le site avec risque d'écrasement ou de chute d'objet

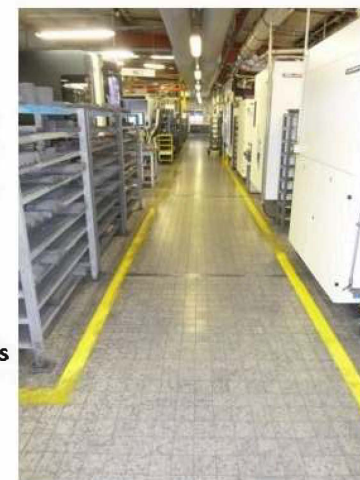
Le non-port des chaussures de sécurité est toléré dans les allées principale pour les personnes "visiteurs"



Protection obligatoire des pieds

Safety boots must be worn

Obligatorischer Fußschutz



Company rules

Wearing safety glasses is **MANDATORY:**

- For all types of work on site with a risk of projectiles



Protection obligatoire des yeux

Eye protection must be worn

Obligatorischer Augenschutz



Protection non-obligatoire des yeux

Eye protection not obligatory

Augenschutz nicht obligatorisch

Wearing safety shoes is **MANDATORY:**

- In all production halls
- For all types of work on site with the risk of crushing or falling objects.

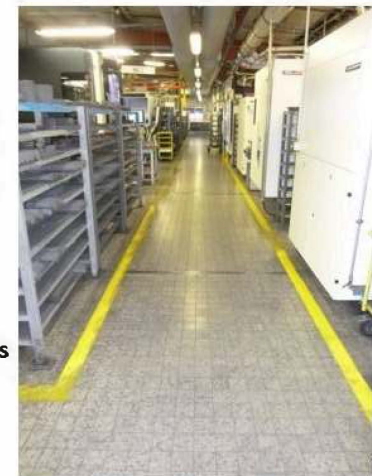
Non-use of safety shoes is tolerated in the main aisles for "visitors".



Protection obligatoire des pieds

Safety boots must be worn

Obligatorischer Fußschutz



Betriebsvorschriften

Das Tragen einer Schutzbrille ist **VERPFLICHTEND:**

- Für alle Arten von Arbeiten auf dem Firmengelände, bei denen die Gefahr von „herumfliegenden Materialteilen“ besteht



Protection obligatoire des yeux
Eye protection must be worn
Obligatorischer Augenschutz



Protection non-obligatoire des yeux
Eye protection not obligatory
Augenschutz nicht obligatorisch

Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist **VERPFLICHTEND:**

- In allen Produktionshallen
- Für alle Arbeiten am Standort, wo die Gefahr besteht, dass Gegenstände zerquetscht werden oder herabfallen.
- Das Nichttragen von Sicherheitsschuhen in den Hauptgängen wird bei Besuchern toleriert.



Protection obligatoire des pieds
Safety boots must be worn



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Règles de circulation interne

Les vêtements de travail:

Un pantalon couvrant l'intégralité des jambes est **OBLIGATOIRE** dans tous les halls de production et pour tout type de travaux sur le site.

Une veste à manche longue peut être également obligatoire suivant le lieu des travaux et l'analyse de risque



SB.1.1.GENERAL RISKS



Company rules

Work Clothing:

Full-length pants **MUST BE WORN** in all production halls and for any on-site work with the risk of flying projectiles.

A long-sleeved jacket may also be required depending on the work site and the risk analysis.



Betriebsvorschriften

Arbeitskleidung:

Eine Hose, die die Beine ganz bedeckt, ist in allen Produktionshallen und für alle Arten von Arbeiten **VERPFLICHTEND**, bei denen Splitter- oder Materialteile herumfliegen können auf dem Firmengelände Pflicht.

Je nach Arbeitsort und Risikoanalyse kann auch eine langärmelige Jacke erforderlich sein.



Le cobalt et les règles d'hygiène

Le cobalt est un composant de la poudre servant à faire les pièces en carbure. L'**exposition au cobalt** sur le long terme peut être potentiellement cancérogène et avoir une incidence sur l'environnement.

C'est pour ces raisons qu'il faut respecter les règles d'hygiène suivante:

- **Interdiction de manger sur le poste de travail, vestiaires et toilettes.** Les locaux où il est permis de se restaurer sont uniquement les zones de pauses, tables à l'extérieur des bâtiments et CERARESTO. Les **boissons sur le poste de travail** doivent obligatoirement être dans **un récipient refermable**.
- **Porter les EPI** lors de la manipulation de poudre (gants, masque anti-poussière, combinaison Tyvek,...)
- Respecter la propreté de ces lieux
- **Laver-vous les mains** régulièrement, notamment avant de manger boire, fumer
- Faire **laver ses tenues de travail MEWA** mis à disposition pour les salariés uniquement par la société MEWA (lavage des tenues à la maison interdit)



SB.1.1.GENERAL RISKS



Cobalt and hygiene rules

Cobalt is a component of the powder used to make carbide parts. Long-term exposure to cobalt can be potentially carcinogenic and can affect the environment. For these reasons, the following hygiene rules must be observed:

- Eating is not permitted in the workplace, changing rooms and toilets. The areas where eating is permitted are only the break areas, tables outside the buildings and CERARESTO. Beverages at the workplace must be in a re-sealable container.
- Wear PPE when handling powder (gloves, dust mask, Tyvek suit, etc.).
- Wash your hands regularly, especially before eating, drinking and smoking.
- Have your MEWA workwear for employees washed exclusively by MEWA (washing clothes at home is forbidden).



Kobalt und Hygienevorschriften

Kobalt ist ein Bestandteil des Pulvers, das zur Herstellung von Hartmetallteilen verwendet wird. Eine langfristige Exposition gegenüber Kobalt kann potenziell krebserregend sein und Auswirkungen auf die Umwelt haben. Aus diesen Gründen müssen folgende Hygienevorschriften eingehalten werden:

- Essen ist am Arbeitsplatz, in Umkleieräumen und Toiletten nicht erlaubt. Die Bereiche, in denen Essen erlaubt ist, sind nur die Pausenbereiche, Tische außerhalb der Gebäude und CERARESTO. Getränke am Arbeitsplatz müssen sich in einem wiederverschließbaren Behälter befinden.
- PSA beim Umgang mit Pulver tragen (Handschuhe, Staubmaske, Tyvek-Anzug usw.).
- Halten Sie diese Bereiche sauber.
- Waschen Sie Ihre Hände regelmäßig, insbesondere vor dem Essen, Trinken und Rauchen.
- Lassen Sie Ihre MEWA-Arbeitskleidung für Mitarbeiter, ausschließlich von der Firma MEWA waschen (das Waschen der Kleidung zu Hause ist verboten).



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Tabac, alcool

La consommation de **boissons alcoolisées et de drogues** est **interdite** au sein de l'entreprise.

- La consommation de tabac (y inclus cigarettes électroniques) est autorisée exclusivement à l'extérieur du site, à l'entrée du bâtiment vestiaire Capellen.
- Des fontaines à eau sont à la disposition du personnel.



SB.1.1.GENERAL RISKS



Tobacco, alcohol

The consumption of **alcoholic beverages and drugs** is **prohibited** within the company.

- The consumption of tobacco (including e-cigarettes) is allowed only outside the site and at the entrance of the Capellen changing room.
- Drinking fountains are available to staff.



Tabak, Alkohol

Der Konsum von **alkoholischen Getränken und Drogen** ist auf dem gesamten Betriebsgelände **verboten**.

- Der Konsum von Tabak (einschließlich E-Zigaretten) ist nur an den dafür vorgesehenen Orten erlaubt.
- Dem Personal stehen Wasserspender zur Verfügung.



Que faire en cas d'évacuation ?

- Rejoindre le point rassemblement si j'entends la sirène ou qu'un responsable ou un pompier m'en donne l'ordre.
- Privilégier la sortie de secours la plus proche (passage destiné à une évacuation de hall ou à l'évacuation d'un blessé par brancard),
- Favoriser les sorties vers l'extérieur aux passages des murs coupe feu
- Ne pas encombrer les sorties de secours, ni cacher le pictogrammes d'issue de secours avec des affiches
- Ne pas laisser son chariot dans les allées de circulation



Sortie de secours

Emergency exit

Notausgang

What to do in the event of an evacuation?

- Go to the assembly point when you hear the siren or if a manager or a firefighter gives you the order.
- Exit through the nearest emergency exit (passageway intended for the evacuation of a hall or a wounded person by stretcher).
- Prefer escape routes to the outside than through firewalls.
- Do not obstruct an emergency exit and do not hide the emergency exit pictogram.
- Do not leave your trolley in the escape routes.



Sortie de secours

Emergency exit

Notausgang

Was tun im Falle einer Evakuierung?

- Gehen Sie zur Sammelstelle, wenn Sie die Sirene hören oder wenn ein Verantwortungsträger oder ein Feuerwehrmann Sie dazu anweist.
- Den am nächsten gelegenen Notausgang nehmen (der für eine Hallen-Evakuierung oder für die Evakuierung eines Verletzten per Trage vorgesehene Durchgang).
- Fluchtwege nach außen dem Durchqueren von Brandwänden vorziehen.
- Notausgänge nicht blockieren und nicht die Sicht auf das Notausgangspiktogramm behindern
- Keine Transportwagen in den Fluchtwegen stehen lassen



Sortie de secours

Emergency exit

Notausgang

Que faire en cas d'alarme évacuation ?

- Garder votre calme,
- Arrêtez votre travail et mettez les machines en sécurité,
- Fermez les fenêtres,
- Quittez la zone en alerte par la sortie de secours la plus proche,
- Ne pas laisser une porte coupe feu ouverte
- Assistez les gens à mobilité réduite,
- Accompagnez le personnel étranger et les nouveaux embauchés,
- Ne perdez pas de temps pour ramasser des affaires privées,
- Rejoignez le point de rassemblement par l'extérieur des bâtiments,
- Ne quittez pas le point de rassemblement avant accord officiel.



What to do in the event of an evacuation alarm?

- Stay calm,
- Stop working and ensure that the machines are in safety mode,
- Close the windows,
- Leave the danger zone via the nearest emergency exit,
- Do not leave a fire door open• Help people with reduced mobility,
- Accompany external personnel and new employees,
- Do not waste time picking up your personal belongings,
- Go to the assembly point outside the building.
- Do not leave the assembly point without official notification.



Was tun im Falle eines Evakuierungsalarms?

- Ruhe bewahren,
- Ihre Arbeit unterbrechen und die Maschinen sichern,
- Schließen Sie die Fenster,
- Verlassen Sie den Gefahrenbereich durch den nächstgelegenen Notausgang,
- Brandschutztüren nicht offenlassen,
- Helfen Sie Personen mit einer Gehbehinderung,
- Begleiten Sie externes Personal und neue Mitarbeiter,
- Verlieren Sie keine Zeit durch Einsammeln Ihrer privaten Sachen,
- Benutzen Sie Außenwege, um zur Sammelstelle zu gelangen,
- Verlassen Sie die Sammelstelle nicht ohne vorherige offizielle Erlaubnis.



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Lieu à rallier lors d'une alerte évacuation



SB.1.1.GENERAL RISKS



Place to be in the event of an evacuation alarm



Wo sollten Sie im Falle eines Evakuierungsalarms sein



Que faire en cas d'incendie?

- Appelez le service de secours interne avec un téléphone CERATIZIT au numéro: **411** (+352 31 20 85-411 depuis un téléphone extérieur), mentionnez le lieu de l'incendie (le bâtiment, la zone).
- **OU**, appuyer sur le **bouton alarme feu** le plus proche, et le bouton évacuation si nécessaire.
- Utiliser le matériel d'extinction adapté au type de feu.





What to do in the event of fire?

- Call the internal emergency service on the following number from a CERATIZIT telephone: **411** (+352 31 20 85-411 from an external phone), mention the location of the fire (building, area).
- **OR**, press the nearest **fire alarm button** , and the evacuation button if necessary.
- Use the proper fire extinguisher for the type of fire.



Was ist im Brandfall zu tun?

- Rufen Sie den internen Notdienst an: **411** (+352 31 20 85-411 von ein externes Telefon), geben Sie den Ort des Brandes (Gebäude, Bereich) an,
- **ODER**, drücken Sie die nächstgelegene **Feueralarmtaste**, und falls nötig die Evakuierungstaste.
- Benutzen Sie die Feuerlöscher, die für die jeweilige Brandklasse geeignet sind.



Alarmes incendie et évacuation



Alarme feu
Fire alarm
Feuer Alarm



Sirène d'évacuation
Evacuation alarm
Evakuierungssirene



Activation du système
de désenfumage
Activation of the smoke
extraction system
Aktivierung des
Rauchabzug

Fire and evacuation alarms



Alarme feu
Fire alarm
Feuer Alarm



Sirène d'évacuation
Evacuation alarm
Evakuierungssirene



Activation du système
de désenfumage
Activation of the smoke
extraction system
Aktivierung des
Rauchabzug

Feuer- und Evakuierungs-Alarme



Alarme feu
Fire alarm
Feuer Alarm



Sirène d'évacuation
Evacuation alarm
Evakuierungssirene



Activation du système
de désenfumage
Activation of the smoke
extraction system
Aktivierung des
Rauchabzug

ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Les extincteurs :

- Ils doivent toujours être libres d'accès,
- Les laisser toujours dans la zone dédiée, ils correspondent à la zone où ils sont stockés
- Il existe différents types d'extincteurs : à CO2, poudre, mousse, etc.

Extincteurs poudre
Dry chemical extinguisher
Pulver-Feuerlöscher



Pour les feux classe A,B&C
(bois,hydrocarbure,gaz,...)
For Class A,B &C fire (Wood,
hydrocarbon,gas,...)
Brandklasse A,B & C (Holz,
Kohlenwasserstof, Gas,...)

Extincteurs mousse
Foam-type fire extinguisher
Schaum-feuerlöscher



Pour les feux de classe A&B
(bois, hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (bois,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A (Holz,
Kohlenwasserstof,...)

Extincteurs Co2
Co2 extinguisher
Co2 Feuerlöscher



Pour les feux de classe B
& électrique
(hydrocarbure,
électrique,...)
For Class a fire
(hydrocarbon,electric,...)
Brandklasse B&Elektrisch
(Kohlenwasserstof,
Elektrisch,..)

Extincteurs à eau +additif
Water extinguisher
Wasser- Feuerlöscher



Pour les feux classe A&B
(bois,hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (Wood,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A&B (Holz,
Kohlenwasserstof ,...)

Douche portative
Emergency shower
Notdusche



Pour brûlures chimique
et thermiques
For chemical and
thermal burns
Für chemische und
thermische
Verbrennungen

Fire extinguishers:

- They must always be available for immediate use.
- Always leave them in the designated zone. They are suitable for the zone where they are stored.
- There are different types of fire extinguishers: CO2, powder, foam, etc.

Extincteurs poudre
Dry chemical extinguisher
Pulver-Feuerlöscher



Pour les feux classe A,B&C
(bois,hydrocarbure,gaz,...)
For Class A,B &C fire (Wood,
hydrocarbon,gas,...)
Brandklasse A,B &C (Holz,
Kohlenwasserstof, Gas,...)

Extincteurs mousse
Foam-type fire extinguisher
Schaum-feuerlöscher



Pour les feux de classe A&B
(bois, hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (bois,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A (Holz,
Kohlenwasserstof,...)

Extincteurs Co2
Co2 extinguisher
Co2 Feuerlöscher



Pour les feux de classe B
& électrique
(hydrocarbure,
électrique,...)
For Class a fire
(hydrocarbon,electric,...)
Brandklasse B&Elektrisch
(Kohlenwasserstof,
Elektrisch,...)

Extincteurs à eau +additif
Water extinguisher
Wasser- Feuerlöscher



Pour les feux classe A&B
(bois,hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (Wood,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A&B (Holz,
Kohlenwasserstof ,...)

Douche portative
Emergency shower
Notdusche



Pour brûlures chimique
et thermiques
For chemical and
thermal burns
Für chemische und
thermische
Verbrennungen

Feuerlöscher:

- Sie müssen frei zugänglich sein,
- Lassen Sie diese immer in der dafür vorgesehenen Zone, sie sind für die Zone geeignet, in der sie aufgestellt sind.
- Es gibt verschiedene Arten von Feuerlöschern: CO2, Pulver, Schaum, etc.

Extincteurs poudre
Dry chemical extinguisher
Pulver-Feuerlöscher



Pour les feux classe A,B&C
(bois,hydrocarbure,gaz,...)
For Class A,B &C fire (Wood,
hydrocarbon,gas,...)
Brandklasse A,B &C (Holz,
Kohlenwasserstoff, Gas,...)

Extincteurs mousse
Foam-type fire extinguisher
Schaum-feuerlöscher



Pour les feux de classe A&B
(bois, hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (bois,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A (Holz,
Kohlenwasserstoff,...)

Extincteurs Co2
Co2 extinguisher
Co2 Feuerlöscher



Pour les feux de classe B
& électrique
(hydrocarbure,
électrique,...)
For Class a fire
(hydrocarbon,electric,...)
Brandklasse B&Elektrisch
(Kohlenwasserstoff,
Elektrisch,...)

Extincteurs à eau +additif
Water extinguisher
Wasser- Feuerlöscher



Pour les feux classe A&B
(bois,hydrocarbure,...)
For Class A&B fire (Wood,
hydrocarbon,...)
Brandklasse A&B (Holz,
Kohlenwasserstoff ,...)

Douche portative
Emergency shower
Notdusche



Pour brûlures chimique
et thermiques
For chemical and
thermal burns
Für chemische und
thermische
Verbrennungen

Comment réagir en cas d'accident?

- **Pour une blessure bénigne :**

Il faut utiliser les boîtes de premiers secours avec lingettes désinfectantes et pansements,



- **Pour une blessure plus grave :**

Appelez le service de secours interne avec un téléphone CERATIZIT au numéro:

411

+352 31 20 85-411 (depuis un téléphone extérieur)



Ne pas négliger le risque de surinfection!

How to react in the event of an accident?

- **For minor injuries:**

First aid boxes with disinfecting wipes and bandages should be used,



- **For serious injuries:**

Call the internal emergency service on the following number from a CERATIZIT telephone:

411

+352 31 20 85-411 (from an external phone)



Do not ignore the risk of superinfection!

Wie reagiert man im Falle eines Unfalls?

- **Bei einer Kleinstverletzung:**

Erste-Hilfe-Kästen mit Alkoholtupfer und Verbänden verwenden



- **Bei etwas größeren Verletzungen:**

Rufen Sie den internen Notdienst unter folgender Nummer von einem CERATIZIT-Telefon an:

411

+352 31 20 85-411 (von einem externen Telefon):



Vernachlässigen Sie nicht das Risiko einer Superinfektion! keinen Fall außer Acht gelassen werden!

Les panneaux de lutte contre l'incendie

Téléphone de secours

- Ce pictogramme indique la présence d'un téléphone de secours.
- Ce type de téléphone met uniquement en communication avec les secours interne.





Fire-fighting signs

Emergency telephone

- This pictogram indicates the presence of an emergency telephone.
- This type of telephone only connects to the internal emergency services on site.



Brandbekämpfungsschilder

Notfall-Telefon

- Dieses Piktogramm weist auf das Vorhandensein eines Notruftelefons hin.
- Diese Art von Telefon ist nur mit den internen Notfalldiensten verbunden.



Les panneaux de lutte contre l'incendie

Extincteur

- Celui-ci vise à signaler la présence :
 - D'extincteur portatif,
 - D'extincteur mobile sur roues,
 - D'unité mobile d'extinction,
- Il ne vise pas les installations d'extincteurs fixes utilisés pour les chaudières ou les complexes informatiques.



Fire-fighting signs

Extinguisher

- This indicates the presence:
 - Of a portable extinguisher,
 - Of a mobile extinguisher on wheels,
 - Of a mobile extinguishing unit,
- It does not indicate fixed extinguishing systems that are used for boilers or computer systems.



Brandbekämpfungsschilder

Feuerlöscher

- Weist hin auf das Vorhandensein:
 - Of a portable extinguisher,
 - Of a mobile extinguisher on wheels
 - Of a mobile extinguishing unit,
- Das Schild ist kein Hinweis auf feste Löschanlagen, die zum Löschen von Heizkesseln oder Computer-Anlagen eingesetzt werden.



Lance à incendie

Ce pictogramme permet de signaler la présence :

- D'une lance à incendie,
- D'un dévidoir à alimentation axiale,
- D'une armoire pour dispositif à alimentation axiale.



Fire hose

This pictogram signals the presence of:

- A fire hose,
- A hose reel with axial supply,
- A fire hose reel cabinet.



Feuerlöschschlauch

Dieses Piktogramm weist hin auf das Vorhandensein:

- Eines Feuerlöschschlauchs,
- Einer Schnellangriffshaspel,
- Eines Schrankes mit einer Schnellangriffshaspel



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



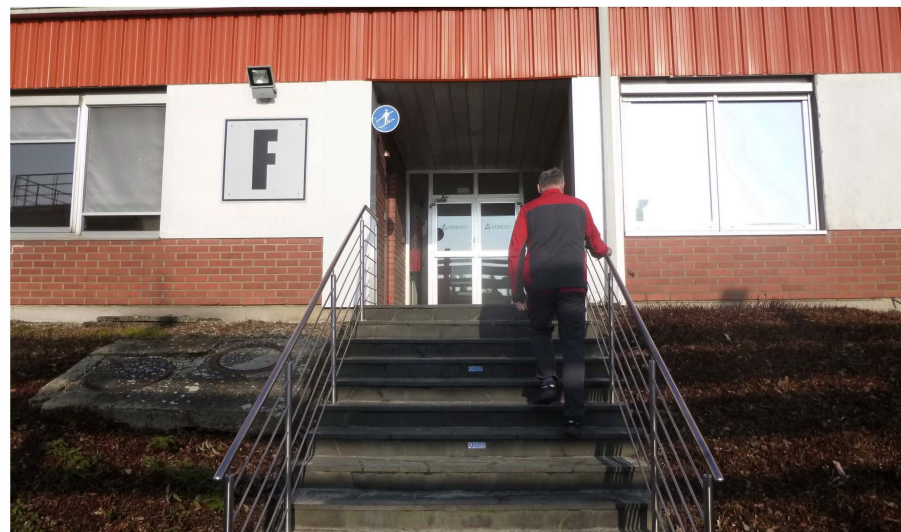
Passages piétons, escaliers et trottoirs



Utiliser les passages piétons lorsqu'ils sont matérialisés

Utiliser les trottoirs

RAPPEL: Les engins sont prioritaires sur les piétons, à l'exception des passages piétons



Tenir la rampe lors de la montée ou descente d'un escalier

SB.1.1.GENERAL RISKS



Pedestrian crossings, stairs and sidewalks



Use pedestrian crossings when present

Use the sidewalks

REMINDER: Vehicles have right of way over pedestrians, except at pedestrian crossings



Use the handrails when going up or down the stairs

Fußgängerübergänge, Treppen und Gehwege



Benutzen Sie die vorhandenen Fußgängerübergänge

Benutzen Sie die Bürgersteige

HINWEIS: Fahrzeuge haben außer auf Fußgängerübergängen - Vorrang gegenüber Fußgängern



Benutzen Sie die Handläufe beim Hinauf- oder Hinabgehen von Treppen

Balisage de zone

- Un balisage est un moyen de protection collectif qui a pour but de signaler un risque inhabituel et d'éloigner les salariés d'une zone dangereuse.
- La mise en place d'un balisage est nécessaire dès lors qu'une situation ou un objet inhabituel représente un danger.
- Prévoir un itinéraire de déviation lors de la mise en place d'un balisage.
- Enfreindre un balisage de sécurité est une action fautive et peut entraîner une sanction.



Zone marking

- Marking is a means of collective protection intended to signal an unusual risk and keep employees away from a hazard area.
- Markings must be put in place when an unusual situation or object represents a danger.
- Plan an alternative route when setting up a barrier.
- Disregarding safety markings is misconduct and may result in a penalty.



Zonenbeleuchtung

- Die Kennzeichnung bestimmter Zonen ist eine kollektive Schutzmaßnahme, die ein ungewöhnliches Risiko signalisiert und die Mitarbeiter von einem Gefahrenbereich fernhalten soll.
- Das Anbringen von Markierungen ist notwendig, wenn eine ungewöhnliche Situation oder ein ungewöhnliches Objekt eine Gefahr darstellt.
- Planen Sie beim Einrichten einer Absperrung eine Umleitungsrouten.
- Die Missachtung einer Sicherheitsmarkierung ist eine schuldhafte Handlung und kann eine Strafe nach sich ziehen.



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Accès au site

Les horaires d'accès du site: du lundi au vendredi, de 7h30 à 16h00

L'accès au site en dehors de ces horaires est possible uniquement si une demande a été faite au plus tard la veille (jour ouvré) du jour d'accès au donneur d'ordre CERATIZIT et que celui-ci ou le surveillant CERATIZIT soit présent sur site et ce pendant toute la durée de l'intervention.

Les intervenants présents doivent porter leurs badges en permanence et de façon bien visible. Les intervenants ne peuvent rester après 17H00 sans surveillant CERATIZIT.



SB.1.1.GENERAL RISKS



Site Access

Access times to the site are Monday to Friday from 7:30 to 4:00 pm.

Site access outside of these hours is only possible if a request is submitted to the CERATIZIT client no later than one business day before the requested access day and that they or the CERATIZIT supervisor is present on site for the duration of the work. Workers must ensure their badges are clearly on display at all times.

Workers cannot stay on the premises after 5:00 pm without a CERATIZIT supervisor.



Zugang zum Gelände

Der Zutritt zum Firmengelände ist von Montag bis Freitag von 7:30 bis 16:00 Uhr gestattet.

Der Zutritt zum Gelände außerhalb dieser Zeiten ist nur möglich, wenn spätestens am Tag zuvor (Werktag) ein Antrag an den CERATIZIT-Auftraggeber gestellt wurde und dieser oder die CERATIZIT-Aufsichtsperson während der gesamten Dauer des Einsatzes vor Ort anwesend ist.

Externe Arbeitskräfte müssen ihre Namensschilder jederzeit gut sichtbar tragen und dürfen nach 17:00 Uhr nicht ohne die Anwesenheit eines CERATIZIT-Mitarbeiters auf dem Firmengelände bleiben.



Circulation sur le site

- Respect du code de la route
- Stationnement seulement permis sur les parkings autorisés
- Vitesse maximum 20km/h
- Seuls les véhicules qui transportent du matériel ou de l'outillage nécessaire à l'intervention ont accès à l'intérieur du site.
- Un maximum de 3 véhicules est autorisé par entreprise
- Les véhicules qui accèdent au site CERATIZIT doivent:
 - être immatriculés,
 - être en ordre d'entretien
 - avoir un contrôle technique valide





Site Access

- Traffic rules must be followed
- Parking is only permitted in authorized parking lots
- Maximum speed is 20km/h
- Only vehicles transporting equipment or tools required for the work are permitted entry to the site
- A maximum of 3 vehicles are permitted per company
- All vehicles accessing the CERATIZIT site:
 - must be licensed
 - must be serviced
 - have passed a technical inspection





Verkehr auf dem Gelände

- Die Verkehrsvorschriften sind einzuhalten
- Parken ist nur auf den ausgewiesenen Parkplätzen gestattet
- Die Höchstgeschwindigkeit ist 20 km/h
- Nur Fahrzeugen, die notwendige Arbeitsausrüstung oder Werkzeuge für transportieren, ist die Einfahrt gestattet.
- Pro Unternehmen sind höchstens 3 Fahrzeuge gestattet.
 - Fahrzeuge, die auf das CERATIZIT-Gelände fahren müssen:
 - müssen zugelassen
 - in einem einwandfreien Wartungszustand und verkehrstauglich sein



ST.1.1. LES RISQUES GÉNÉRAUX



Accès a l'intérieur du site

L'accès au site se fait soit:

- par l'entrée principale au niveau du poste de garde (1)
- par l'entrée au niveau du vestiaire (2)



L'accès est strictement réservé au personnel, fournisseur , livraison et invités désignés par CERATIZIT

Access to the site

Access to the site is either:

- through the main entrance at the guardhouse (1)
- by the entrance at the checkroom level (2)



Access is strictly reserved to the employees, suppliers, vendors and guests designated by CERATIZIT.

Zutritt zum Werk

Der Zutritt zum Werk erfolgt entweder:

- durch den Haupteingang am Wachhaus (1)
- durch den Eingang auf der Ebene der Kontrollräume (2)



Der Zutritt ist ausschließlich den von CERATIZIT benannten Mitarbeitern, Lieferanten und Gästen vorbehalten.

VIGILANCE des salariés aux acte de malveillance

Il incombe à chaque salarié de prévenir immédiatement le service de gardiennage par téléphone au **870**,

- Lorsqu'il aperçoit des personnes non autorisées
- Lorsqu'il est témoin d'acte de malveillance (vol, sabotage, dégradation,...)





Employee VIGILANCE against malicious acts

It is the responsibility of each employee to immediately notify Security by telephone at **870**

- When they see unauthorised persons
- When they witness a malicious act (theft, sabotage, damage, etc.)



Wachsamkeit der Mitarbeiter gegenüber böswilligen Handlungen

Es liegt in der Verantwortung aller Mitarbeiter, die Sicherheitsabteilung unverzüglich unter der Telefonnummer **870** zu benachrichtigen,

- wenn sie unbefugte Personen sehen
- oder Zeuge einer böswilligen Handlung werden (Diebstahl, Sabotage, Beschädigung usw.)

